A/52/7/Add.4
8 December 1997
ARABIC

الجمعية العامة



الدورة الثانية والخمسون
البند ١٦ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩

أماكن المكاتب في قصر ويلسون

التقرير الخامس للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام المؤرخ ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ بشأن أماكن المكاتب في قصر ويلسون في جنيف (A/C.5/52/19). ويلتمس التقرير موافقة الجمعية العامة على قبول عرض المجلس الاتحادي السويسري لوضع أماكن للمكاتب في قصر ويلسون بجنيف تحت تصرف الأمم المتحدة. واجتمعت اللجنة أثناء نظرها في التقرير بممثلي الأمين العام، وتزودت منهم بمعلومات إضافية.

٢ - وكما هو مبين في الفقرة ٣ من تقرير الأمين العام، سوف يتاح المبني بلا إيجار، وذلك مبدئياً للفترة من عام ١٩٩٨ إلى عام ٢٠٠٠، مع نهاية مواصلة هذا الترتيب لأجل غير مسمى. وبموجب العرض، تتولى مؤسسة مباني المنظمات الدولية مهمة إدارة المبني وتكون مسؤولة عن تجهيزات المبني وتجهيزات الخدمات التقنية (الصيانة والتجديد والإصلاحات). ويكون مكتب الأمم المتحدة في جنيف مسؤولاً عن سداد تكاليف هذه الخدمات برسم ثابت قدره ٧٨ فرنكا سويسريا (أو ٥٤ دولاراً تقريباً) للเมตร الواحد المرريع في السنة حتى نهاية عام ٢٠٠٠. وأفادت اللجنة الاستشارية بأن من المتوقع أن يبقى رسم الصيانة هذا ثابتاً عند ٧٨ فرنكا سويسريا لفترة السنوات الخمس الأولى من شغل المبني. ولكن يتوقع، بعد انتهاء السنة الخامسة، أن يحتاج بعض التجهيزات التقنية إلى إصلاح، وبناءً عليه يتوقع أن يزيد رسم الصيانة، خلال فترة الخمس سنوات الثانية من شغل المبني، بنسبة تتراوح ما بين ٥ و ١٠ في المائة. وتطلب اللجنة الاستشارية إلى الأمين العام أن يقارن في تقريره القادم بين رسم الصيانة هذا وأسعار الصيانة التجارية لهذه الخدمات في الواقع المماثلة.

٣ - وكما هو مبين في الفقرتين ٢١ و ٢٢ من التقرير، يقدر أن تبلغ التكلفة الكلية للانتقال إلى قصر ويلسون ٦٠٥٠ ٠٠٠ دولار لفترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨، تغطي منها السلطات السويسرية مبلغ ٣٩٢٠ ٠٠٠ دولار (٢٩٩٠ ٠٠٠ دولار لعدد من التكاليف المتکبدة لمرة واحدة و ٩٣٠ ٠٠٠ دولار لتكاليف الصيانة) ويغطي المبلغ المتبقى، وهو ١٢٠ ٠٠٠ دولار، من موارد الأمم المتحدة. وأفادت اللجنة الاستشارية بأن المجلس الاتحادي السوissري قرر في ١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ الإفراج عن مبلغ أربعة ملايين فرنك سويسري لتمويل التكاليف الهيكيلية المتکبدة لمرة واحدة المشار إليها أعلاه. وترد تفاصيل توزيع التكاليف المتکبدة لمرة واحدة والتکاليف المتكررة في الفقرات من ٧ إلى ٢٠ وفي الجدول الوارد في الفقرة ٢٤ من تقرير الأمين العام. وتلاحظ اللجنة الاستشارية (الفقرة ٢٣) أنه لم تطلب أي موارد إضافية لفترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨. ولكن التكاليف المتكررة المقترنة بصيانة المبنى وتشغيله ستدرج في الباب ٢٧ وأو، الإدارية - جنيف، من الميزانية البرنامجية المقترحة.

٤ - وفيما يتعلق بالاتفاق مع السلطات السويسرية، المشار إليه في الفقرة ٣ من التقرير:

"سوف تحدد فيما بعد أحكام هذا الاتفاق لتأخذ في الاعتبار الترتيبات العملية والترتيبات الأخرى المتعلقة باقتراح انتقال مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان إلى قصر ويلسون، وهو انتقال لا تزال تجري مناقشته مع السلطات السويسرية".

وأفادت اللجنة بأن مكتب الشؤون القانونية التابع للأمانة العامة استعرض الاتفاق النموذجي للإيجارات الذي تستخدمه مؤسسة مباني المنظمات الدولية وبأن من المنتظر أن تراعي المؤسسة تعليقات الأمم المتحدة وملاحظاتها في النص النهائي للاتفاق.

٥ - وكما هو مبين في الفقرة ٤ من التقرير، يتسع الحيز في قصر ويلسون اتساعاً كافياً للوفاء باحتياجات المفوضية من الأماكن الازمة للمكاتب ولغرف الاجتماع؛ ومن المتوقع فضلاً عن ذلك أن يتنسى شغل المبني بحلول منتصف نيسان/أبريل ١٩٩٨. وفي هذا الصدد، التماس اللجنة الاستشارية التوضيح وطلبت معلومات عن الحيز المكتبي الحالي للمفوضية والاحتياجات المتوقعة للفترة ١٩٩٩-١٩٩٨. وأفادت اللجنة بأن مساحة الحيز المكتبي الذي ستتخليه المفوضية في قصر الأمم تبلغ ٣٠٠٠ مترًا مربعًا (انظر المرفق الأول). ويتضمن المرفق الثاني معلومات عن المساحة الإجمالية التي ستتاح للأمم المتحدة في قصر ويلسون، وهي المعلومات التي وفرت للجنة. وتلاحظ اللجنة في هذا الصدد أنه لم تجر دراسة تحليلية بعد للمساحات الازمة للمفوضية نسبة إلى المساحة الإجمالية التي ستتاح لها في قصر ويلسون. وتعتقد اللجنة أنه ينبغي، عند إعداد هذه الدراسة التحليلية، أن تستكشف بصورة محددة إمكانية توفير أماكن لوحدات أخرى تابعة للأمم المتحدة.

٦ - ولاحظ اللجنة الاستشارية أن العرض يشمل توفير مراافق المؤتمرات وما يتصل بها من معدات في قصر ويلسون، بما تبلغ قيمته ١,٥ مليون دولار (A/C.5/52/19). وكما يبين الجدول الوارد في الفقرة ٢٤ من التقرير، سوف تغطي السلطات السويسرية هذه التكاليف من مبلغ الأربعة ملايين فرنكا سويسريا المشار إليه في الفقرة ٣ أعلاه. ولاحظ اللجنة أن هناك الآن غرفة اجتماع تتسع لما بين ١٠٠ مقعد و ١٢٠ مقعداً. ومن المقترح توفير غرفتي اجتماع إضافيتين في قصر ويلسون لتلبية احتياجات المفوضية (تتسع إداحتها لما بين ١٠٠ مقعد و ١٢٠ مقعداً والأخرى لما بين ٦٠ و ٨٠ مقعداً). ومن المزمع، بسبب اعتبارات الحيز، أن تعمل الغرفتان الإضافيتان بواسطة الترجمة الفورية عن بعد من قصر الأمم (الفقرة ٧).

٧ - وتشير اللجنة الاستشارية إلى أنها أبلغت، فيما يتصل بفحصها الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨ (Cap. II, Part VI, para. VI.11) بما يلي: "يقدر الأمين العام أن يبلغ عدد جلسات الأجهزة الحكومية الدولية ٤٨٨ جلسة في الفترة ١٩٩٩-١٩٩٨. وتشير اللجنة إلى أن برنامج حقوق الإنسان أدى إلى نشوء آلية حكومية دولية معقدة. وترى اللجنة الاستشارية أن الوقت حان لكي تضعلجنة حقوق الإنسان برنامجا أكثر اتساما بالطابع العملي لاجتمعات مختلف اللجان الفرعية واللجان وغيرها من الأفرقة، وأنه ينبغي النظر في عقد بعض الاجتماعات مرة كل سنتين عوضا عن عقدها سنوياً". وفي ظل هذه الظروف، تعتقد اللجنة الاستشارية أنه يلزم مزيد من التحليل فيما يتعلق بافتراح إنشاء مراافق إضافية للمؤتمرات في قصر ويلسون. وينبغي، في رأي اللجنة، إقامة الدليل على أن مراافق المؤتمرات الموجودة في قصر الأمم ستظل مستخدمة كاملاً وتستظل فعالة من حيث التكلفة.

٨ - وسيزيد الانتقال إلى قصر ويلسون الحيز المتاح في قصر الأمم. ووفقا للأمين العام، سيتيح هذا، بدوره، إمكانية ترشيد ودمج العمليات القائمة داخل قصر الأمم أو المركز التنفيذي في جنيف، وإمكانية إغلاق ملحق ساكونيكس الصغير وبالتالي (A/C.5/52/19). وقد زودت اللجنة بمعلومات عن شاغلي ملحق ساكونيكس الصغير الحاليين وأماكن التي يتطرق انتقالهم إليها (انظر المرفق الثالث).

٩ - وكما ورد في الفقرة ٢٢ من التقرير، سيرافق الانتقال المقترح إلى قصر ويلسون إغلاق ملحق ساكونيكس الصغير. وستستخدم الموارد المخصصة أصلاً لموقع ساكونيكس الصغير في تغطية التكاليف المتصلة بقصر ويلسون. ويقدر المبلغ الذي سيحول في هذا الصدد بـ ٧٠٥ ٠٠٠ دولار لفترة السنتين ١٩٩٩-١٩٩٨. ولم يتضح للجنة الاستشارية ما إذا كان انتقال المفوضية المقترحة إلى قصر ويلسون ناتجة عن تحليل دقيق لفعالية التكاليف أو عن العرض المقدم من السلطات السويسرية، أو عن كلا الأمرين معاً.

١٠ - وترى اللجنة أن كثيراً من عناصر التكاليف المتكررة يتطلب مزيداً من التوضيح والترشيد. وعلى سبيل المثال، لا ترى اللجنة لزوماً لأن يجري تلقياً نقل ترتيبات "الحافلة المكوكية" السابقة بين موقع الساكونيكس الصغير وقصر الأمم إلى الموقع الجديد في قصر ويلسون بتكلفة قدرها ١٠٠ ٠٠٠ دولار. وبالمثل، يمكن توفير خدمات فني واحد لأجهزة الصوت (معدات المؤتمرات) في نطاق الموارد الموجودة

إذا تقرر انتفاء الحاجة الى إنشاء المزيد من غرف الاجتماع في قصر ويلسون (انظر الفقرة ٧، أعلاه)، وبصفة عامة، فإن تكاليف الصيانة، والتجديفات، والإصلاحات، والنظافة (١٩٥ ٠٠٠ دولار) تبدو مرتفعة.

١١ - وتلاحظ اللجنة الاستشارية من اطلاعها على الفقرة ٢١ والجدول الوارد في الفقرة ٢٤ من تقرير الأمين العام أن التكاليف البالغة ١٣٠ ٠٠٠ دولار (انظر الفقرة ٣ أعلاه) التي يتعين أن تتحملها الأمم المتحدة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ ستغطي من خلال إعادة توزيع الموارد الحالية والمسقطة للأمم المتحدة لحقوق ومن مساهمات عمليات خارجة عن الميزانية تشغل الحيز الذي ستخليه مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. ومع ذلك، تشير اللجنة الى أنه لم يتم تحديد جميع المصادر الخارجية عن الميزانية والمستأجرين الجدد المحتمل أن يشغلوا الحيز الذي سيشغّر بانتقال موظفي المفوضية الى قصر ويلسون.

١٢ - واللجنة الاستشارية، إذ تأخذ في الاعتبار ملاحظاتها الواردة في الفقرة ٤ والفقرات من ٧ الى ٩ أعلاه، ترى أن كثيرا من عناصر العرض لا تزال بحاجة لاستكمال. وبناء عليه، توصي اللجنة بأن تحبط الجمعية العامة علما بتقرير الأمين العام وبأن تشجع الأمين العام، واعضة في اعتبارها احتياجات المنظمة وفعالية التكاليف، على أن يواصل مفاوضاته مع السلطات السويسرية بشأن العرض المتعلق بقصر ويلسون وأن يقدم تقريرا الى الجمعية العامة للبت في هذا الأمر نهائيا.

المرفق الأول

الحيز الذي ستخليه مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان

الإيجار	الجهة التي ستشغلها	مساحة المسطح (بالمتر المربع)	الموقع/الطابق
٤٠	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات ^{٤٠}	٣٢٤,٣٠	المبني دال/الطابق الأرضي/الطابق السفلي
٤١	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات ^{٤١}	٣٤٤,٥٠	المبني دال/الطابق الأول
٤٢	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات ^{٤٢}	٣٤٤,٥٠	المبني دال/الطابق الثاني
٤٣	لجنة الأمم المتحدة للتعويضات ^{٤٣}	٣٣١,٧٠	المبني دال/الطابق الثالث
٤٤	وحدة التفتيش المشتركة بالمجان	٣٤٤,٥٠	المبني دال/الطابق الرابع
٤٥	وحدة التفتيش المشتركة بالمجان	٣٤٤,٥٠	المبني دال/الطابق الخامس
٤٦	معهد الأمم المتحدة لبحوث نزع السلاح بالمجان	٤٥١,٣٠	المبني ألف/الطابق الخامس
شاغر ^(ب)	٤٠٩,٨٠	المبني ألف/الطابق الثامن
شاغر ^(ب)	١٣٣,٦٠	المبني جيم/الطابق الخامس
٣٠٢٨,٧٠	المجموع

(أ) كما سبقت الإشارة، ستدفع لجنة الأمم المتحدة للتعويضات إيجاراً ومتلهاً لسداد تكاليف المراافق وغيرها من التكاليف.

(ب) تحدد الجهة التي ستشغلها فيما بعد.

المرفق الثاني

الاستخدام المقترن للحيز المكاني في قصر ويلسون

بالمeters المربعة (٦)	الوصف
٤ ٢٠٠	الحيز المكتبي الذي ستشغله مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان
٥٥٠	غرف الاجتماع - الطابقان الأول والثاني
١ ٢٠٠	الطابق السفلي الأول - مخازن، مكاتب قليلة
١ ٢٠٠	الطابق السفلي الثاني - مناطق للصيانة والأعمال التقنية
٣٢٠	أربع غرف اجتماع صغيرة - صالة جلوس لأعضاء الوفود - الطابق الأرضي
٢٧٠	بهو المدخل - الطابق الأرضي
٢٤٠	كافيتريا - الطابق الأرضي
٢ ٠٠٠	حيز للممرات، والسلالم، والأمن - الطوابق الأربع والأرضي معاً
٢٥٠	دورات المياه والتجهيزات التقنية/تجهيزات الصيانة - جميع الطوابق
١٠ ٢٣٠	المجموع

(أ) أرقام تقريرية.

المرفق الثالث

الجهات التي تشغّل حالياً ملحق ساكونيكس الصغير

الجهة التي ستتحمل تكاليف الانتقال ^(٦)	المكان الذي يتم الانتقال اليه	المسؤول عن النقل	مساحة المسطح (بالأمتار المربعة)	الدوائر
بالمجان	(ب)	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	٩٦٠,٣	معهد الأمم المتحدة لبحوث التنمية الاجتماعية
معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث	المركز التنفيذي في جنيف	معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث	٥٦٥,٢	معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث
بالمجان	القصر	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	١٦٤,٠	دائرة الأمم المتحدة للاتصال مع المنظمات غير الحكومية
بالمجان	القصر ^(٧)	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	١١١٥,٥	إدارة الشؤون الإنسانية
بالمجان	(ب)	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	١٤٧,٦	اتحاد رابطات الموظفين المدنيين الدوليين
المركز الدولي للحساب الالكتروني	(ب)	المركز الدولي للحساب الالكتروني	١٦,٤	المركز الدولي للحساب الالكتروني
مجلس المنظمات غير الحكومية الممتعة بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي	(ب)	مجلس المنظمات غير الحكومية الممتعة بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي	٦٢,٧	مجلس المنظمات غير الحكومية الممتعة بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي
بالمجان	القصر	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	٣٩٣,٦	العقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية
بالمجان	القصر	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	٤١٩,١	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)
بالمجان	(ب)	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	٣٤٤,٤	إدارة خدمات الدعم والإدارة من أجل التنمية
بالمجان	(ب)	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	١٣١,٢	الشعبة الإحصائية
بالمجان	(ب)	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	١٩٦,٨	الاتحاد العالمي لرابطات الأمم المتحدة

الجهة التي ستتحمل تكاليف الانتقال ^(٤)	المكان الذي يتم الانتقال اليه	المسؤول عن النقل	مساحة المسطح (بالأمتار المربعة)	الدوائر
بالمجان	القصر	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	١٩٦,٨	لجنة تنسيق نظم المعلومات
بالمجان	القصر	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	٩٨,٤	قسم الخدمات الإلكترونية
بالمجان	القصر	مكتب الأمم المتحدة في جنيف	٩٥,٨	الخدمات العامة

(أ) تستنتج المنظمة فيما يتعلق بتكاليف الانتقال المبينة بوصفها "بالمجان" أن الانتقال من الساكنiks الصغير إلى مكتب الأمم المتحدة في جنيف سيُنظر فيه في نفس سياق الانتقال من مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى قصر ويلسون، الذي ستتحمل تكاليفه السلطات السويسرية.

(ب) سوف يحدد فيما بعد.

(ج) رهنا بإعادة تشكيل إدارة الشؤون الإنسانية.

- - - - -